



チェンマイ日本人会会報「かえんじゅ」

火焰樹

第 398 号 2017 年 3 月号

広報部責任編集

発行：2017 年 3 月 1 日

チェンマイ日本人会 Chiang Mai Japanese Association

Address : 99/32 Sridonchai Rd, T.Changklang, A.Muang, Chiang Mai 50100

Tel : 053-206-980 (事務所オープン時間内) Fax : 0-53-206979 Email : info@cmjpa.org

Homepage : www.cmjpa.org

<< 事務所オープン時間：月曜日～金曜日 13時～16時 >>

3月の事務所のお休み

ありません。



目次

- ☆ 2016 年度チェンマイ日本人会総会より「会長挨拶」
- ☆ 在チェンマイ日本国総領事館より「総領事離任挨拶」
- ☆ 事務局からのお知らせ
- ☆ 2月定例役員会報告
- ☆ 2016 年度チェンマイ日本人会総会より
「2016 年活動報告および 2017 年活動計画」(会計部・登記部・広報部・生活支援部)
- ☆ 登記部より「登録会員数報告」
- ☆ 生活支援部より「3 月度お食事会のご案内」
- ☆ 運動部より「月例コンペのご報告のご案内」
- ☆ チェンマイ日本人補習授業校・レインボークラブより
* 個人情報保護のため Website には掲載いたしていません。
- 小学 4 年 作文
- ☆ チェンマイ子供会より 2 月度の活動「豆まき」



2016年度チェンマイ日本人会総会より

会長挨拶

日頃は、チェンマイ日本人会の活動に、ご支援、ご協力、ご参加いただき有難うございます。 昨年度は、本会の5つの趣旨に合わせて様々な活動を行ってまいりました。 日タイ親善ゴルフに於きましては、当活動を今後も継続的に開催が出来る様活動の有り方を見直す為、一旦延期する等の活動

の変化もありました。しかしながら、当会の活動傾向としましては、チェンマイ日本総領事館様や日系団体の、CLL様、定住者の会様と活動を共有する等、活動の幅を広げつつあります。又、会員の子女である、青少年の適切な学習の場を提供する、趣旨の基 日本人補習校に対する、支援の有り方について検討を行う等、大変、有意義な一年の活動であったと考えます。これも会員皆様のご協力によるものであり、重ねてお礼を申し上げます。本年度は、更なる活動内容の充実を図り、会員皆様に喜んでいただける企画を行いながら、日タイ両国の親睦を促進する活動を推進して行きたいと思います。今後も会員皆様のご理解、ご協力と変わらぬご支援を賜ります様、お願い申し上げます。

チェンマイ日本人会会長 酒井重和

在チェンマイ日本国総領事館より

総領事離任挨拶

日本人会会員の皆様

本年2月1日に、帰国の発令を受け、来週2月28日にチェンマイを発ちます。急な離任となり、お世話になったことに対するお礼の気持ちを十分にお伝えできずに大変残念に思っております。

本2017年は、日タイ修好130周年にあたり、日タイ双方でこの130周年を祝うべく、去る1月26日に130周年キックオフレセプションを主催しました。同レセプションには、チェンマイ県や財界の幹部の他、チェンマイ県と姉妹都市関係にある北海道から道庁や帯広商工会議所の幹部が遙々駆けつけて頂きました。地方創成には地方同士の交流が重要であると考えます。

私は、これまで世界各国で勤務することができ、非常に光栄でした。バンコクに3回合計13年、ヒューストン・シンガポール・シドニーに合計8年。チェンマイは1年10ヶ月という短い期間でした。チェンマイは歴史が古く、独自の文化があり、人々は温和で能力が高いことに感銘を覚えます。この思いは、世界の人々も同様で、人々が集まり、出会う場所として発展していくことが期待されます。私は、チェンマイが最も快適な勤務地であったという思いが致します。このチェンマイを更に魅力的な場所となっていくために、国際学術文化都市として発展することが大切ではないかと考えます。

私の後任はまだ発令になっておりませんが、後任ともよろしくお付き合いいただけるよう、お願い申し上げます。後任の着任までの間、堀越久男首席領事が総領事代理を務めますので、よろしくお願いいたします。チェンマイの益々の発展を確信して、私の公的な最後のご挨拶とさせていただきます。いろいろと本当に有難うございました。

在チェンマイ日本国総領事

青木 伸也

平成29 年2月25 日



事務局からのお知らせ

●2016年度総会が、2月10日(金)19:00～マニラコン・ホテルにて開催されました。昨年12月末の会員数279名のところ、出席者18名、委任状提出者172名で過半数を越え総会が成立しました。総会にて承認されました2016年度活動報告、2016年度収支報告、2017年度活動計画、2017年度予算は添付の通りです。

本年度から顧問にタイ人弁護士を向かえてタイ国当局への対応やタイ社会との関わり方などについてアドバイスを受けることが承認されました。

また、日本人補習校を当会(法人)の組織と一体化させる規約の変更が承認されました。これにより、日本人補習校がタイ国の法律に則って当局へ正式に登録されることになります。

●2月7日(日)JETROセミナーをランプーン工業団地の会議室で行いました。タイ国の税務・会計の基本およびFTA、EPAの最新事情についてバンコクの会計士の方とJETROバンコクの研究員の方にお出でいただき、有益なセミナーを行ってもらいました。

●当会の事務員が荒木美帆さんから、清水慶太君に替わりました。清水君は、タイ語・英語ともに堪能で色々なことが出来ます。引き続き週日13:00～16:00日本人会事務所に勤務しますので、よろしくお願い致します。

2月定例役員会報告

2月15日(水)18:30～日本人会事務所にて行われました。

●2月度北部日系団体連絡協議会報告

2月15日(水)15:00～チェンマイ総領事館にて行われました。

- ・日・タイ修交130周年のオープニングセレモニーの件
- ・青木総領事より、補習校の位置付けがタイ当局に対しても明確となりよかったとのこと。
- ・青木総領事は、2月28日に離任され、3月1日の閣議決定を経て天皇陛下から認証状を受領して某国へ大使としてご赴任される予定。
- ・当会、CLL、定住者の会それぞれより活動報告が行われた。

●総会振り返り

●補習校(含レインボー)の件

●当会会費徴収の件

次回の役員会:3月15日(水)

2016年度チェンマイ日本人会総会より(続き)

2015 年度活動実績と 2016 年度活動計画

2 月 10 日に行われました 2016 年度総会で報告された内容を分割してご報告します。まずは、会計部・登記部・広報部・生活支援部運動部です。

【会計部】 折り込み資料の決算報告ならびに予算を参照ください。

【登記部】 折り込み資料の会員数推移を参照ください。

【広報部】 現在広報部では、会報火焰樹の編集と発行、HP ならびにソーシャルネットワークの活用、優待店制度の拡大の 3 つを中心として活動を行っております。

① 火焰樹の発行およびコンテンツに関する改善

2014 年度より広報部 2 名体制となるものの、2015 年にご栄転のため再び 1 名体制へ戻り、現在に至っております。なかなか手の回らないことも多く、皆様にはご迷惑をおかけしており、大変申し訳ございません。将来的な編集委員会の立ち上げを含め、現在メンバー募集中でございます。本日お集まりの会員の皆様、お知り合いへのお声かけも含めご検討のほど宜しくお願いいたします。

② HP ならびにソーシャルネットワークサービスの活用について

2014 年度より立ち上げ、運用を開始いたしました Facebook ページについては、会の活動の様子や会員の方から寄せられた情報を随時アップさせていただいております。1 月の落語会だよい例ですが、やはり HP よりも手ごたえを感じております。今後も Facebook ページでの情報発信を強化していきます。

③ 3 つ目に優待店制度の拡大

2016 年度より、優待店制度の 3 団体での共有を開始しました。登録店舗は現在 29 店舗となっております。日本人会会員のメリットが他の方のメリットにもなり、ひいては日本人会に入りたいな・・・と 思っているいただければと考えております。私の体験談ですが、オアシススパに仕事のお客様をお連れする機会がありまして、事前予約の際に日本人会会員であることを伝えましたら、30%の割引が利きました。4,900 パーツの 2 時間コースで、30%の割引ですと、約 1,470 パーツ、年会費＋入会金でも 1,200＋200＝1,400 パーツですから、びっくりですね。

今後も日本人経営のお店に拘らず、幅広い分野の優待店をそろえられるよう加盟店の拡大に務めて参ります。候補になりそうな店舗がございましたら、ご連絡いただければ幸いです。

今後も引き続き会員の皆様に本会の活動を知っていただくための内部に向けた広報、またソーシャルネットワークサービス・HP など会員獲得につなげるための外部に向けた広報の両方を発信していきたいと思っております。

1 年間の広報活動の中で、誤字脱字・不適切な表現などが多々ありましたことを、この場を お借りしてお詫び申し上げますとともに、今後とも会員の皆様のご協力をお願い申し上げます。

【生活支援部】生活支援部では毎月(4 月 12 月を除く)【ハラ会】と言う 意見交換(親睦会)のランチ会

(美味しいお食事を頂きながら…本音で語る会)を開催しています。

2016 年 1 月 -GreenDays 2 月 - ビリヤー・レストラン(イタリアン) 5 月 -The Empress Hotel (ブッフェ)

6 月 -夜の部 いもや(居酒屋) 7 月 -初の祝日開催 GreenDays での手打ち蕎麦

8 月 -ジガンティア(日本料理) 10 月 -SamsenVilla(タイ料理) 11 月 -家族亭 *チャリティーバザー反省会

3 月と 9 月は【お食事会】です。出来るだけ沢山の方に集まって頂き生活支援部の活動内容の確認とチャリティー・バザー開催の為に役割(シフト決め)について 話し合いました。

3 月 -Imperial MaePing Hotel (飲茶) 32 名参加 9 月 -SriPanna Villa & Spa (ランチbuffet)24 名参加

2 月 21 日には 文化部と合同で【イチゴ狩り】を開催し お子様 9 名を含む総勢 22 名で小粒ながらとてもあま〜い！イチゴを頬張りながら…楽しい小旅行を満喫することが出来ました。

9 月 28 日はバンコク病院様のご協力を得て【美容セミナー】を開催致しました。

ロングステイの熟女も一緒に約 30 名が入り乱れ スキン・クリニックで出来る施行についての説明等では みなさん驚き！と危機感を痛感されておりました。又新しくオープンしたバンコク病院のスキン・クリニック(スーパー・ハイウェイ側)内部も見学出来 有意義なセミナーとなりました。

生活支援部にてサポートして来ましたが…2017 年度より教育部にてサポートして頂き活動内容を更に充実させるべき努力をして参ります。今後とも暖かくご支援程宜しくお願い致します。

最後になりましたが…恒例となりました【第 17 回チャリティー・バザー】では各方面の方々に ご尽力頂きました事をこの場をお借りし御礼申し上げます。2016 年度のチャリティー・バザーは タイ国プミボン国王御崩御にあたり、黙祷から始まり関係者全員喪章でのバザーではありましたが…収益金はなんと！60150THB となり 12 月 14 日チェンマイ日本総領事館・青木総領事と共にチェンマイ県知事へ直接手渡しして参りました。

2017 年度も昨年同様 美容セミナー&小旅行等を計画しております。このように…チェンマイ日本人会の中でも ひとときわ活動の多い生活支援部ですが…2016 年以上に活動の幅を広げ躍動したいと考えております。

登記部より

登録会員数のご報告



(2 月 28 日現在)

	本 会 員	家 族 会 員	合 計
名誉会員	0	0	0
特別会員	0	0	0
正規会員	232	46	278
現在の総会員数			278

生活支援部より

3月度お食事会のご案内

随分と暑くなってきましたが…皆様には お変わりなくお過ごしのことと思います。

本来 3 月と 9 月はお食事会なのですが…今回は趣向を変えましてアフタヌーン・ティーとチェンマイ在住の世界的ピアニスの瀬田敦子さまのミニチャリティー・コンサートを開催致します。

亡き ラマ 9 世プミポン国王陛下への追悼の意を込めて【国王讃歌】を皆様と合唱したいと思います。

(合唱のみのご参加の方も歓迎いたします。くちパクだけでも可！)

皆様 是非ご参加下さい。

【日時】 2017 年 3 月 22 日(水) 12 時より

(受付開始時間 11 時 30 分)11 時 50 分迄にはお集まり下さい。

【場所】 シャングリア・ホテル ロビー・ラウンジ

Shangri-La hotel ChiangMai

89/8 ChangKlan Road, A.Muang ChiangMai 50100 Tel : 053-253-888

【参加費】@お一人 488B アフタヌーン・ティーのメニューは添付ファイルをご確認下さい。

尚 合唱の練習日は 3 月 15 日(水)午前中(於:日本人会事務所)を予定しております。

国王讃歌の歌詞もご確認下さい。

詳しくは チェンマイ日本人会・生活支援部 光明和子(081-8822202)もしくは平田有希(081-9933119)まで。参加ご希望の方は 3 月 20 日(月)までにご連絡頂けますと助かります。

～ プログラム ～

1. 国王讃歌
2. ピアノ独奏 瀬田敦子
ショパン作曲 <ノクターン Op.9 No.1>
<小犬のワルツ>
<幻想即興曲>
<エチュード Op.10-4 Torrent 激発>
<エチュード Op.10-3 別れの曲>
3. 二重唱 ソプラノ Warin Hattori バリトン 瀬田清史
プミポン国王作曲 <ラブインスプリング>
4. タイの学生による連弾
ヨハン・シュトラウスⅡ作曲 <トリッチ・トラッチ・ポルカ>
Nutthivudh Nopkaew Warin Hattori
リチャード・クレイダーマン作曲 <渚のアデリーヌ>

Mayuree Wongsakul Surawoot Tame
ガーシュウィン作曲 <ラブソディ・イン・ブルー>

Nawanop Phetthammaros Elnim Won

5. ピアノ独奏 瀬田敦子
リスト作曲 ハンガリー狂詩曲 第二番

運動部より

第 375 回月例コンペのご報告



第375回月例コンペ優勝者。角田様
おめでとうございます！！

2月19日(日)ガッサンレガシーゴルフ場にて第375回月例コンペを開催しました。ガッサンレガシーは2014年に改修リニューアルしたゴルフ場で、日本人会コンペとして使用するのも久々となりました。右に左に曲がるドッグレック、随所に絡む池は非常にプレッシャーが掛かり参加者を大いに苦しめました。そんな戦略的コースを、42/42＝グロス84の好成績で納めた角田さんが見事優勝されました。優勝コメントでは、スタート10番ホールで力んでしまい、ドライバーで池ポチャしてしまったとの事ですが、かえってその失敗で力が抜け、優勝に繋がったとのコメントを頂きました。

【次回月例コンペのご案内】

次回は2017年3月19日(日)、グリーンバレーにて開催いたします。グリーンバレーでの開催は久しぶりです。皆様お誘いあわせのうえ奮ってご参加頂けますようお願い申し上げます。

【連絡先】主幹事： 鶴田 圭 087 952 7952(携帯番号) メールアドレス：tsuruta@elematec.com



第375回チェンマイ日本人会月例コンペ成績表

【日時】 2017年2月19日（日）

【コース】 ガッサンレガシー

順位	参加者氏名	所 属	アウト	イン	グロス	H/D	ネット	NEW H/D	技術賞	
優勝	角田 祐治	TTC	42	42	84	15	69	9	NP2,最少バット	
2	山本 奨悟	MURATA	50	48	98	24	74	20		
3	植村 剛	NITTSU	48	41	89	9	80	8	DC1,2nd NP13	
4	山本 未廣	KYDT	43	53	96	12	84		BD	
5	今井 康晴	MURATA	67	53	120	36	84			
6	荘司 和彦	U-TAX	61	47	108	21	87			
7	山本 敏彦	HIROTA	53	46	99	9	90		2nd NP6, NP12	
8	西野 彰典	OKI	53	54	107	15	92			
BB	青山 良一	ETC	61	51	112	19	93			
10	鶴田 圭	ELEMATEC	72	53	125	32	93			
G2	山野 茂	MURATA	58	48	106	-	-	27	NP7, NP18	
G2	山内 悠平	BTMU	56	62	118	-	-	36	DC10	
G1	景山 善隆	MURATA	58	49	107	-	-		NP15	

（敬称略）

【備考】

- ・順位決定にあたってゴルフ同好会規約によりネットが同点の場合はハンディキャップの少ない方を上位とし、尚且つ同条件の場合は年齢の高い方に賞を優先する。

チェンマイ日本人補習授業校・レインボークラブより

「小学4年生 作文」

* 個人情報保護のため Website には掲載いたしておりません。

チェンマイ子ども会より

2月度の活動

「豆まき」



「鬼は～外、福は～内！」2月の活動では、節分についてのお話を聞き、鬼のお面の工作をして、豆まきをしました。怖い鬼に泣き出す子や、勇敢に豆を投げつける子も。泣き虫鬼や、怒りんぼ鬼も退治できたかな？鬼が退散した後に、ピコ太郎が登場(?)歌って踊って和んだ後でみんなで豆を食べました。お誕生日のお友達のお祝いもしましたよ。チェンマイ子供会では、日本の四季や行事にあった遊びなどをみんなで楽しんでいます。興味のある方は、是非お問い合わせください。

facebook.com/cmkodomokai



今月号の折り込み内容

事務局より 「犯罪等認知状況(2月)」

「2016 年度年間活動実績」「2017 年度年間活動計画」

「チェンマイ日本人会 2016 年度総会議事録」

会計部 「2016 年度会計報告」「2017 年度予算」

登記部 「会員数推移」

運動部 「第 376 回 月例コンペのご案内」

生活支援部 「アフタヌーンティ・メニュー」「国王賛歌の楽譜」

広報部より 「優待店制度加盟店リスト」

CLL より 「お誘いパンフレット」

国書日本語学校より 「ご案内」

チェンマイ子供会 「子供会パンフレット」

日本人会年会費振込み先

銀行 : BANGKOK BANK

支店 : CHIANG MAI SRIDONGCHAI BRANCH

口座番号: 718-0-04828-7

口座名 : CHIANG MAI JAPANESE ASSOCIATION

注:会費を振り込まれた際にはその旨日本人会事務所へ電話もしくは振り込み証を FAXあるいはメールでご連絡ください。

会員データ変更連絡

住所・電話番号・Eメール等が変わった場合は、速やかに事務局あるいは日本人会事務所までご連絡ください。